

To: Torture Claims Appeal Board/  
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: \_\_\_\_\_

**Notice of Withdrawal**

Name of Appellant/Petitioner: \_\_\_\_\_  
recognizance form reference: \_\_\_\_\_

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on \_\_\_\_\_ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of \_\_\_\_\_ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the \_\_\_\_\_ language and I understand the contents of this Notice.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

*[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]*

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

**統一審核機制：** \_\_\_\_\_

### **撤回通知**

上訴人／呈請人姓名： \_\_\_\_\_

擔保書參考編號： \_\_\_\_\_

我於 \_\_\_\_\_ [日期] 就入境事務處處長（“處長”）於 \_\_\_\_\_ [日期] 作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處（“上訴委員會”）提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》（第 115 章）第 37V(2)(b) 條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啓動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 \_\_\_\_\_ [語文]。我明白本通知的內容。

**簽署：** \_\_\_\_\_

**姓名：** \_\_\_\_\_

**日期：** \_\_\_\_\_

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

เรียน : คณะกรรมการรับอุทธรณ์คำร้องเรียนการถูกทรมาณ /  
สำนักงานรับคำร้องห้ามพลักดันกลับ

หมายเลขอ้างอิงยูเอสเอ็ม (USM) : \_\_\_\_\_

**คำแจ้งเพิกถอน**

ชื่อผู้อุทธรณ์/ผู้ร้อง: \_\_\_\_\_

หมายเลขอ้างอิงแบบฟอร์มการให้หลักประกัน : \_\_\_\_\_

ข้าพเจ้าได้ยื่นอุทธรณ์/คำร้อง ต่อคณะกรรมการรับอุทธรณ์คำร้องเรียนการถูกทรมาณ/สำนักงานรับคำร้องห้ามพลักดันกลับ (“คณะกรรมการ”)เมื่อ \_\_\_\_\_ (วันที่) ต่อการตัดสินใจของอธิบดีสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (“อธิบดี”) ที่ออกเมื่อ (วันที่) \_\_\_\_\_

ข้าพเจ้าต้องการที่จะยกเลิกคำยื่นอุทธรณ์/ คำร้อง ต่อคณะกรรมการ และข้าพเจ้าได้ตัดสินใจเพิกถอนคำร้องนี้ด้วยความสมัครใจของข้าพเจ้าเอง

ข้าพเจ้ารู้และเข้าใจว่าการยื่นเพิกถอนคำร้องต่อคณะกรรมการในครั้งนี้ ข้าพเจ้าได้ยุติคำร้องอุทธรณ์/ คำร้อง คำร้องห้ามพลักดันกลับของข้าพเจ้าได้ถูกตัดสินอย่างถึงที่สุดแล้ว ภายใต้กฎหมายคนเข้าคนเมือง หมวดที่ 115 มาตราที่ 37V(2)(b) และตรงตามข้อปฏิบัติและขั้นตอนการปฏิบัติของขั้นตอนวิธีการตรวจคัดกรองแบบครอบคลุม(USM) คณะกรรมการจะไม่กระทำการใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับคำร้องอุทธรณ์/ คำร้อง ของข้าพเจ้า ซึ่งถือว่าได้ยุติลงแล้วและไม่สามารถคืนสถานะหรือรีฟื้นขึ้นมาพิจารณาใหม่อีก คำตัดสินของอธิบดียังคงถูกต้องต่อจากนี้จะไม่มีการแจ้งขออุทธรณ์ / คำร้อง ต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับคำตัดสินของอธิบดีอีก

ข้าพเจ้าทราบว่าข้าพเจ้ามีสิทธิ์ที่จะขอความช่วยเหลือทางกฎหมายด้วยตัวเองเกี่ยวกับการยื่นเรื่องการแจ้งเพิกถอนคำขอยื่นอุทธรณ์/ คำร้อง และข้าพเจ้าไม่ได้ยื่นคำร้องการแจ้งเพิกถอนคำร้องฉบับนี้ทั้งที่ยังมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลที่จะเกิดขึ้นหรือผลที่ตามมาจากการเพิกถอนคำร้องฉบับนี้

ข้าพเจ้าพูดและเขียนภาษา \_\_\_\_\_ และข้าพเจ้าเข้าใจเนื้อหาที่ระบุไว้ในประกาศฉบับนี้

ลายเซ็น :

ชื่อ :

วันที่ :

[ ในกรณีที่มีความคลาดเคลื่อนระหว่าง ฉบับภาษาอังกฤษ ฉบับภาษาจีน กับฉบับที่แปลเป็นภาษาท้องถิ่นอื่น ๆ ให้อ้างอิงข้อความในหนังสือแจ้งขอยกเลิก ฉบับภาษาอังกฤษและภาษาจีน เป็นสำคัญ ]